



Morawica, 23.12.2019

Pytania i odpowiedzi

Pytanie:

1. Czy cała dokumentacja dla tego zapytania ofertowego może być w języku angielskim?

Odpowiedź:

Dokumentacja dla zapytania ofertowego powinna być w języku polskim, Zamawiający dopuszcza możliwość złożenie dokumentów w dwóch wersjach językowych (ale obydwie wersje językowe muszą być podpisane)

Pytanie:

2. Czy oferta może być przedstawiona w języku angielskim ?

Odpowiedź

Jw.

Pytanie:

3. Czy jest możliwość dokonania zmian w „Załącznik 4. Wzór Umowy” ?

Odpowiedz:

Zamawiający po rozstrzygnięciu przetargu dopuszcza możliwość dokonania zmian i w umowie w kwestiach niestanowiących essentialia negotii umowy.

Pytanie:

4. W temacie punktu 6.1.3. zapytania ofertowego nr 13/1.1.1 PO IR/2019 czy odbiór specyfikacji może zostać dokonany przez upoważnioną osobę do tego celu, osoba ta będzie posiadała podpisany przez upoważnioną osobę Załącznik 6 Oświadczenie o zachowaniu poufności ?
Mając na myśli, iż są to dwie różne osoby

U JĘDRUSIA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Przemęczanki 32, 32-107 Radziemice

wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieście w Krakowie, XI I Wydział Gospodarczy

pod numerem KRS 0000398461, numer identyfikacji podatkowej NIP 944-224-15-67; REGON: 122420450 ; kapitał zakładowy 38.200.000 zł.



Odpowiedz:

Osoba odbierająca specyfikację powinna posiadać odpowiednie upoważnienie (podpisane przez Osobę zgodnie z reprezentacją) do odbioru specyfikacji. A dokument poufności podpisany przez Osobę zgodnie z reprezentacją Firmy.

Pytanie:

- 5 Czy jest możliwość dokonania zmian w “Załączniku 6. Oświadczenie o zachowaniu poufności” jak w załączniku ?

**OŚWIADCZENIE
O ZACHOWANIU POUFNOŚCI**

Działając w imieniu _____

(dalej jako „Wykonawca”), niniejszym

oświadczam(y), iż

1. Wykonawca oraz osoba(y) podpisujące niniejsze Oświadczenie o zachowaniu poufności (dalej: „**Oświadczenie**”) zobowiązują się zachować w ścisłej tajemnicy wszelkie informacje i dokumenty ujawnione przez Zamawiającego – U Jędrusia sp. z o.o. zawarte, powiązane lub wynikające ze Specyfikacji stanowiącej Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (dalej: „**Specyfikacja**”) przekazanej przez Zamawiającego w związku z realizacją Umowy zawartej na podstawie zapytania ofertowego nr 13/1.1.1 PO IR /2019 z dn. 11.12.2019

Pytania :

Zmiana pkt 2 na poniższy zapis

U JĘDRUSIA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Przemęczanki 32, 32-107 Radziemice

wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieście w Krakowie, XI I Wydział Gospodarczy

pod numerem KRS 0000398461, numer identyfikacji podatkowej NIP 944-224-15-67; REGON: 122420450 ; kapitał zakładowy 38.200.000 zł.



~~2. Wykonawca oraz osoba(y) podpisujące niniejsze Oświadczenie nie będą powielać, utrzymywać, kopiować lub rozpowszechniać w jakikolwiek sposób i jakiegokolwiek formie, w tym pisemnie lub elektronicznie informacji zawartych w Specyfikacji, bądź też informacji powiązanych lub wynikających ze Specyfikacji, jak również jakichkolwiek części lub całości otrzymanych dokumentów Specyfikacji, chyba że takie powielanie, utrzymywanie lub rozpowszechnianie jest konieczne do należytego wykonywania Umowy,~~

2 The Confidentiality Statement does not include information that (i) is or becomes generally known by or available to the public other than as a result of a disclosure by Contractor or any of its person(s) in breach of this Agreement; (ii) Contractor can show, by conclusive evidence, was known to it or any of its person(s) on a non-confidential basis prior to disclosure thereof to Contractor or its person(s); (iii) becomes available to Contractor or any of its person(s) on a non-confidential basis from a source other than Employer or one of its person(s), provided that such source is not known to Contractor or such person(s) to be subject to any prohibition against transmitting such information to it; or (iv) is independently developed by Contractor or any of its person(s) without reference to the Confidential Statement.

Odpowiedź

Zamawiający wyraża zgodę na powyższą zmianę

- 3 Wykonawca oraz osoba(y) podpisujące niniejsze Oświadczenie nie będą powielać, utrzymywać, kopiować lub rozpowszechniać w jakikolwiek sposób i jakiegokolwiek formie, w tym pisemnie lub elektronicznie informacji zawartych w Specyfikacji, bądź też informacji powiązanych lub wynikających ze Specyfikacji, jak również jakichkolwiek części lub całości otrzymanych dokumentów Specyfikacji, chyba że takie powielanie, utrzymywanie lub rozpowszechnianie jest konieczne do należytego wykonywania Umowy,
- 4 Wykonawca oraz osoba(y) podpisujące niniejsze Oświadczenie zobowiązują się nie wykorzystywać informacji i dokumentów ze Specyfikacji oraz samej Specyfikacji w celach innych niż należyte wykonanie zobowiązań z zawartej na podstawie zapytania ofertowego nr 13/1.1.1 PO IR /2019 z dn. 11.12.2019

U JĘDRUSIA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Przemęczanki 32, 32-107 Radziemice

wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieście w Krakowie, XI I Wydział Gospodarczy

pod numerem KRS 0000398461, numer identyfikacji podatkowej NIP 944-224-15-67; REGON: 122420450 ; kapitał zakładowy 38.200.000 zł.



Wykonawca może ujawniać informacje i dokumenty, o których mowa w pkt 1 i 2 powyżej wyłącznie:

1. swoim pracownikom, współpracownikom i podwykonawcom wyłącznie w zakresie w jakim jest to niezbędne do realizacji Umowy, pod warunkiem, że podmioty te zostaną zobowiązane na piśmie do zachowania ww. informacji i dokumentów w tajemnicy na zasadach analogicznych lub zabezpieczających interesy Zamawiającego co najmniej w takim stopniu, jak wynika to z niniejszego Oświadczenia,
2. na żądanie właściwych organów państwa lub uprawnionym podmiotom w wykonaniu obowiązków nałożonych przepisami prawa. Wykonawca niezwłocznie poinformuje Zamawiającego o każdym przypadku ujawnienia informacji lub dokumentów zgodnie ze zdaniem poprzedzającym, chyba że byłoby to sprzeczne z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa,
3. Poza wypadkami określonymi w pkt. 1 i 2 Wykonawca może ujawniać informacje i dokumenty wyłącznie za pisemną zgodą Zamawiającego, pod rygorem nieważności.

Pytanie

Zmiana poniższego zapisu

Niniejsze zobowiązanie ma charakter bezterminowy i obowiązuje również po wykonaniu Umowy.

Na zapis poniższy

The confidentiality obligations set forth in this Declaration shall apply five (5) years from the date of last receipt of the confidential information.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza zmianę

U JĘDRUSIA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Przemęczanki 32, 32-107 Radziemice

wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieście w Krakowie, XI I Wydział Gospodarczy

pod numerem KRS 0000398461, numer identyfikacji podatkowej NIP 944-224-15-67; REGON: 122420450 ; kapitał zakładowy 38.200.000 zł.



Wykonawca oświadcza, że na zasadach określonych w przepisach obowiązującego prawa lub w niniejszym Oświadczeniu, ponosi odpowiedzialność za szkodę wywołaną niezgodnym z prawem lub niniejszym Oświadczeniem, ujawnieniem, wykorzystaniem lub pozyskaniem informacji i dokumentów lub samej Specyfikacji, w szczególności wynikłą z przekazania lub udostępnienia ww. informacji i dokumentów podmiotom nieuprawnionym lub za brak odpowiedniego zabezpieczenia informacji i dokumentów przed dostępem podmiotów nieuprawnionych.

Pytanie :

Czy zamawiający dopuszcza poniższą zmianę

~~W przypadku naruszenia przez Wykonawcę zobowiązania o zachowaniu poufności, o którym mowa powyżej, Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu U Jędrusia sp. z o.o. karę umowną w wysokości 1.000.000,00 zł (słownie: miliona) złotych za każdy przypadek naruszenia. Zamawiający jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania przewyższającego karę umowną na zasadach ogólnych.~~

Each party acknowledges and agrees that any breach of this Declaration would cause irreparable harm to the other party, the exact amount of which would be difficult to ascertain. Each party accordingly agrees that both parties will have the right in the event of such a breach (or threatened breach) to apply to a court of competent jurisdiction for the purpose of seeking specific performance or an order restraining the other party from breach or further breach of this Declaration. These rights of each party shall be in addition to any other remedies available to the parties at law or in equity. Rights arising hereunder are cumulative and do not exclude rights provided by law.

Odpowiedź:

Zamawiający nie dopuszcza powyższej zmiany

„U Jędrusia”[®] Spółka z o.o.
32-107 Radziemice, Przemęczanki 32
NIP 944-224-15-67, REGON 122420450
(5)

U JĘDRUSIA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Przemęczanki 32, 32-107 Radziemice

wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieście w Krakowie, XI I Wydział Gospodarczy

pod numerem KRS 0000398461, numer identyfikacji podatkowej NIP 944-224-15-67; REGON: 122420450 ; kapitał zakładowy 38.200.000 zł.